

Landesbibliothek Oldenburg

Digitalisierung von Drucken

Fables Choiesies

Mises En Vers

La Fontaine, J. de

Leiden, 1786

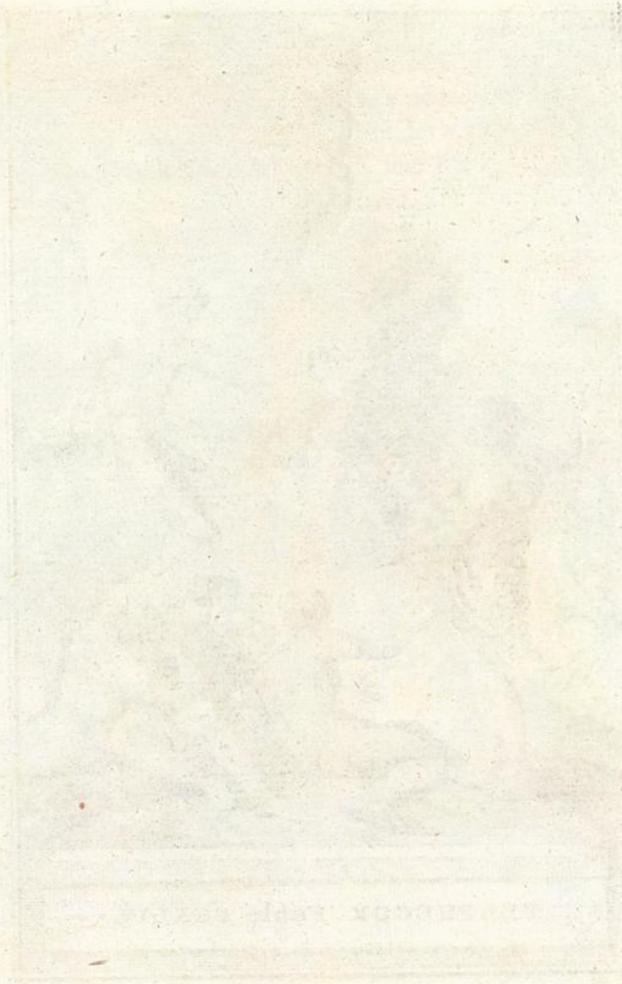
Fable XXXI. Belphegor. Nouvelle tiree de Machiavel.

urn:nbn:de:gbv:45:1-1172



BELPHEGOR. Fable CCXLIV.

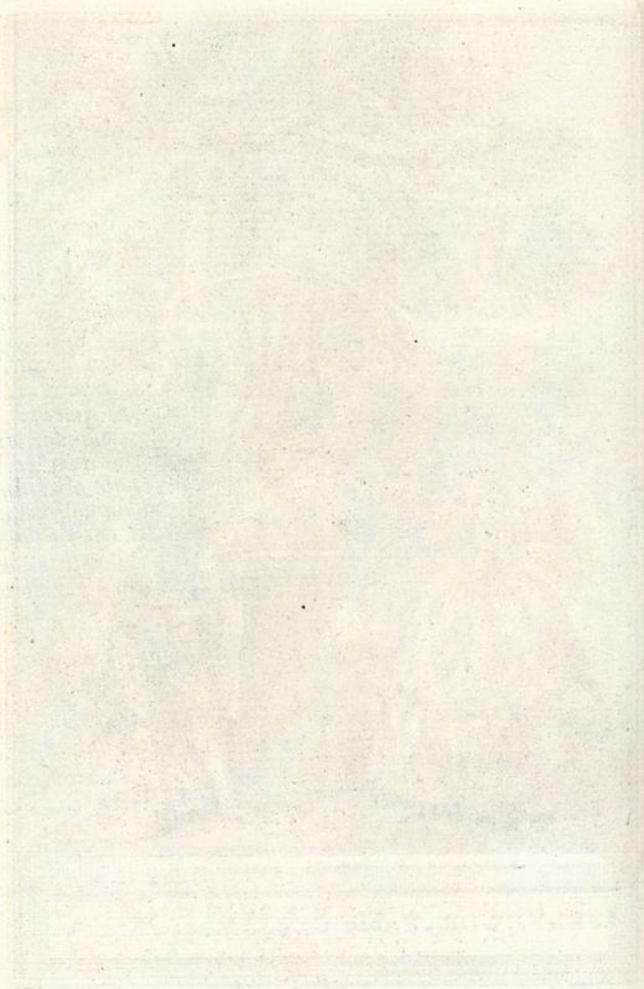
Vankles, del. et fecit. 1761.





BELFEGOR. Fable CCXLIV. 2^e Planche.

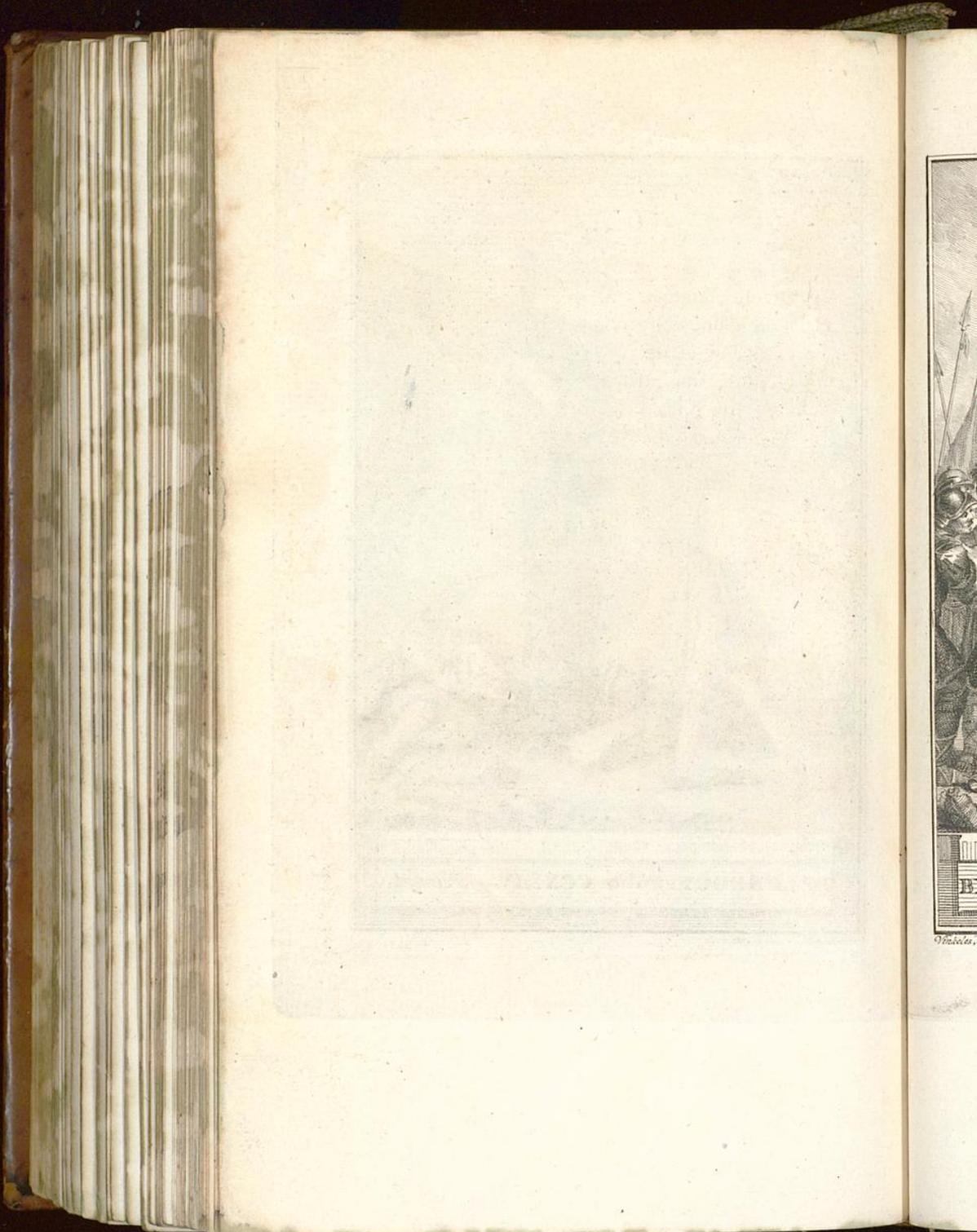
Vichet del. et sculp. 1781.





HÉLPHEGOR. Fable CCXLIV. 3^e Planche.

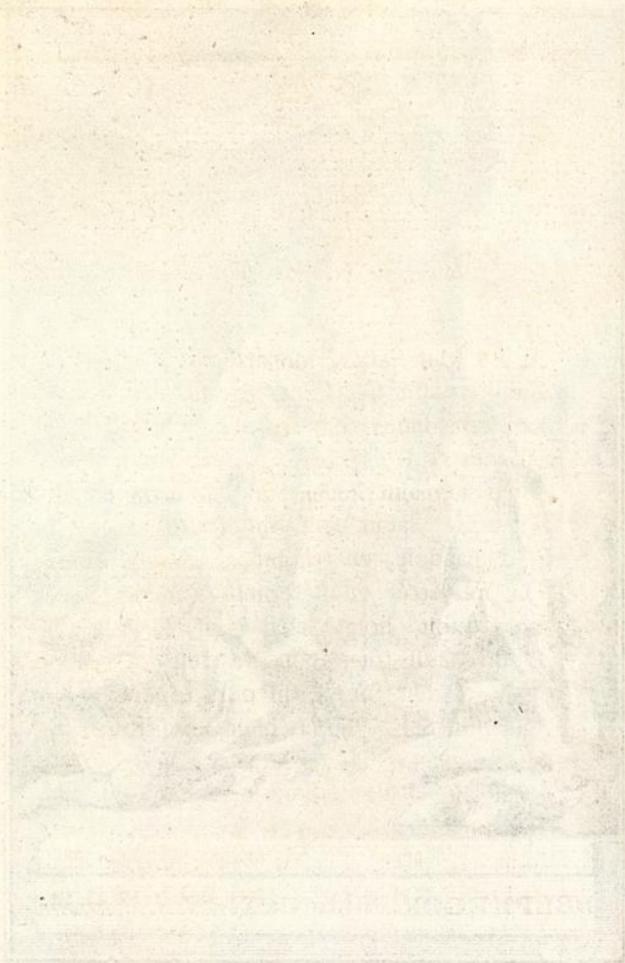
Vincent, del. et sculp. 1742.





BELPHEGOR. Fable CCXLIV. 4.^e Planche

W. Verelst, del. et sculp. 1728.



F A B L E XXXI.

B E L P H E G O R .

Nouvelle tirée de Machiavel.

U n jour Satan, monarque des enfers,
Faisoit passer ses sujets en revue.
Là, confondus tous les états divers,
Princes & Rois, & la tourbe menuë,
Jettoient maint pleur, pouissoient maint & maint cri,
Tant que Satan en étoit étourdi.
Il demandoit, en passant, à chaque ame:
Qui t'a jettée en l'éternelle flamme?
L'un disoit: hélas! c'est mon mari;
L'autre aussi-tôt répondit: c'est ma femme.
Tant & tant fut ce discours répété,
Qu'enfin Satan dit en plein confistoire:
Si ces gens-ci disent la vérité,
Il est aisé d'augmenter notre gloire.
Nous n'avons donc qu'à la vérifier.
Pour cet effet, il nous faut envoyer
Quelque démon plein d'art & de prudence;
Qui, non content d'observer avec soin
Tous les hymens dont il sera témoin,

S

Y joigne aussi sa propre expérience.
Le prince ayant proposé sa sentence,
Le noir sénat suivit tout d'une voix.
De Belphegor aussi-tôt on fit choix.
Ce diable étoit tout yeux & tout oreilles,
Grand éplucheur, clair-voyant à merveilles;
Capable enfin de pénétrer dans tout,
Et de pousser l'examen jusqu'au bout.
Pour subvenir aux frais de l'entreprise,
On lui donna mainte & mainte remise,
Toutes à vûe, & qu'en lieux différens
Il put toucher par des correspondans.
Quant au surplus, les fortunes humaines,
Les biens, les maux, les plaisirs & les peines,
Bref, ce qui suit notre condition,
Fut une annexe à sa légation.
Il se pouvoit tirer d'affliction,
Par ses bons tours & par son industrie;
Mais non mourir, ni revoir sa patrie,
Qu'il n'eût ici consumé certain temps:
Sa mission devoit durer dix ans.
Le voilà donc qui traverse & qui passe
Ce que le ciel voulut mettre d'espace
Entré ce monde & l'éternelle nuit:
Il n'en mit guère, un moment y conduit.
Notre démon s'établit à Florence,
Ville, pour lors, de luxe & de dépense;
Même il la crut propre pour le trafic.

Là, sous le nom du seigneur Roderic,
Il se logea, meubla comme un riche homme,
Grosse maison, grand train, nombre de gens,
Anticipant tous les jours sur la somme
Qu'il ne devoit consommer qu'en dix ans.
On s'étonnoit d'une telle bombance.
Il tenoit table, avoit de tous côtés
Gens à ses frais, soit pour ses voluptés,
Soit pour le faste & la magnificence.
L'un des plaisirs où plus il dépensa,
Fut la louange. Apollon l'encensa;
Cal-il est maître en l'art de flatterie.
Diable n'eut onc tant d'honneurs en sa vie.
Son cœur devint le but de tous les traits
Qu'amour lançoit: il n'étoit point de belle
Qui n'employât ce qu'elle avoit d'attraits
Pour le gagner, tant sauvage fût-elle:
Car de trouver une seule rebelle,
Ce n'est la mode à gens de qui la main
Par les présens s'applanit tout chemin.
C'est un ressort en tous desseins utile.
Je l'ai jà dit, & le redis encor,
Je ne connois d'autre premier mobile
Dans l'univers, que l'argent & que l'or.
Notre envoyé cependant tenoit compte
De chaque hymen, en journeaux différens;
L'un, des époux satisfaits & contens,
Si peu rempli, que le diable en eut honte.



L'autre journal incontinent fut plein.
A Belphegor il ne restoit enfin
Que d'éprouver la chose par lui-même.
Certaine fille à Florence étoit lors,
Belle & bien faite, & peu d'autres trésors,
Noble d'ailleurs, mais d'un orgueil extrême;
Et d'autant plus, que de quelque vertu
Un tel orgueil paroïssoit revêtu.
Pour Roderic on en fit la demande.
Le pere dit que madame Honesta,
C'étoit son nom, avoit eu jusques-là
Force partis; mais que parmi la bande
Il pourroit bien Roderic préférer,
Et demandoit temps pour délibérer.
On en convient. Le poursuivant s'applique
A gagner celle où ses vœux s'adressoient.
Fêtes & bals, sérénades, musique,
Cadeaux, festins, bien fort apétissoient,
Altéroient fort le fonds de l'ambassade.
Il n'y plaint rien, en use en grand seigneur,
S'épuise en dons. L'autre se persuade
Qu'elle lui fait encor beaucoup d'honneur.
Conclusion, qu'après force prières,
Et des façons de toutes les manières,
Il eut un oui de madame Honesta.
Auparavant le notaire y passa,
Dont Belphegor se moquant en son ame,
Hé quoi, dit-il, on acquiert une femme

Comme un château! ces gens ont tout gâté.
 Il eut raison, ôtez d'entre les hommes
 La simple foi, le meilleur est ôté.
 Nous nous jettons, pauvres gens que nous sommes,
 Dans les procès, en prenant le revers.
 Les si, les car, les contrats sont la porte
 Par où la noise entra dans l'univers:
 N'espérons pas que jamais elle en sorte.
 Solemnités & loix n'empêchent pas
 Qu'avec l'hymen amour n'ait des débats:
 C'est le cœur seul qui peut rendre tranquille.
 Le cœur fait tout, le reste est inutile.
 Qu'ainsi ne soit, voyons d'autres états.
 Chez les amis tout s'excuse, tout passe:
 Chez les amans tout plaît, tout est parfait:
 Chez les époux tout ennuie & tout lasse.
 Le devoir nuit, chacun est ainsi fait.
 Mais, dira-t-on, n'est-il en nulles guises
 D'heureux ménage? Après mûr examen,
 J'appelle un bon, voire un parfait hymen,
 Quand les conjoints se souffrent leurs sottises.

Sur ce point-là c'est assez raisonné.
 Dès que chez lui le Diable eut amené
 Son épousée, il jugea par lui-même
 Ce qu'est l'hymen avec un tel démon:
 Toujours débats, toujours quelque sermon
 Plein de sottise en un degré suprême.

Le bruit fut tel, que madame Honesta
Plus d'une fois les voisins éveilla:
Plus d'une fois on courut à la noise.
Il lui falloit quelque simple bourgeois,
Ce disoit-elle: un petit trafiquant
Traiter ainsi les filles de mon rang!
Méritoit-il femme si vertueuse?
Sur mon devoir je suis trop scrupuleuse:
J'en ai regret, & si je faisois bien....
Il n'est pas sûr qu'Honesta ne fit rien:
Ces prudes-là nous en font bien accroire.
Nos deux époux, à ce que dit l'histoire,
Sans disputer n'étoient pas un moment.
Souvent leur guerre avoit pour fondement
Le jeu, la jupe, ou quelque ameublement
D'été, d'hiver, d'entre-temps, bref un monde
D'inventions propres à tout gâter.
Le pauvre Diable eut lieu de regretter
De l'autre enfer la demeure profonde.
Pour comble enfin, Roderic épousa
La parenté de madame Honesta,
Ayant sans cesse & le pere & la mere,
Et la grand'sœur avec le petit frere,
De ses deniers mariant la grand'sœur,
Et du petit payant le précepteur.
Je n'ai pas dit la principale cause
De sa ruine, infailible accident;
Et j'oubliois qu'il eut un Intendant.

Un Intendant? Qu'est-ce que cette chose?
Je définis cet être, un animal
Qui, comme on dit, sçait pêcher en eau trouble;
Et, plus le bien de son maître va mal,
Plus le sien croît, plus son profit redouble,
Tant qu'aîsément lui-même acheteroit
Ce qui de net au seigneur resteroit:
Dont par raison bien & dûment déduite
On pourroit voir chaque chose réduite
En son état, s'il arrivoit qu'un jour
L'autre devînt l'Intendant à son tour;
Car regagnant ce qu'il eut étant maître,
Ils reprendroient tous deux leur premier être.
Le seul recours du pauvre Roderic,
Son seul espoir étoit certain trafic
Qu'il prétendoit devoir remplir sa bourse,
Espoir douteux, incertaine ressource.
Il étoit dit que tout seroit fatal
A notre époux, ainsi tout alla mal.
Ses agens, tels que la plupart des nôtres,
En abusoient. Il perdit un vaisseau,
Et vit aller le commerce à vau-l'eau:
Trompé des uns, mal servi par les autres,
Il emprunta. Quand ce vint à payer,
Et qu'à sa porte il vit le créancier,
Force lui fut d'esquiver par la fuite,
Gagnant les champs, où de l'apre poursuite
Il se sauva chez un certain fermier,

En certain coin réparé de fumier.
 A Matheo, c'étoit le nom du Sire,
 Sans tant tourner, il dit ce qu'il étoit;
 Qu'un double mal chez lui le tourmentoit;
 Ses créanciers, & sa femme encor pire:
 Qu'il n'y sçavoit remede que d'entrer
 Au corps des gens, & de s'y réparer,
 D'y tenir bon: iroit-on là le prendre?
 Daine Honesta viendroit-elle y prôner
 Qu'elle a regret de se bien gouverner?
 Chose ennuyeuse, & qu'il est las d'entendre:
 Que de ces corps trois fois il fortiroit,
 Si-tôt que lui Matheo l'en priroit;
 Trois fois sans plus, & ce, pour récompense
 De l'avoir mis à couvert des Sergens.
 Tout aussi-tôt l'Ambassadeur commence
 Avec grand bruit d'entrer au corps des gens.
 Ce que le sien, ouvrage fantastique,
 Devint alors, l'histoire n'en dit rien.
 Son coup d'essai fut une fille unique
 Où le galant se trouvoit assez bien:
 Mais Matheo, moyennant grosse somme,
 L'en fit sortir au premier mot qu'il dit.
 C'étoit à Naples, il se transporte à Rome;
 Saist un corps: Matheo l'en bannit;
 Le chasse encore: autre somme nouvelle.
 Trois fois enfin, toujours d'un corps femelle,
 Remarquez bien; notre Diable sortit.

Le

Le Roi de Naple avoit lors une fille,
 Honneur du Sexe, espoir de sa famille:
 Maint jeune Prince étoit son poursuivant;
 Là, d'Honestà Belphegor se sauvant,
 On ne le put tirer de cet asyle.
 Il n'étoit bruit, aux champs comme à la ville,
 Que d'un manant qui chassoit les esprits.
 Cent mille écus d'abord lui sont promis.
 Bien affligé de manquer cette somme,
 (Car les trois fois l'empêchoient d'espérer
 Que Belphegor se laissât conjurer)
 Il la refuse: il se dit un pauvre homme,
 Pauvre pêcheur, qui, sans savoir comment,
 Sans dons du ciel, par hasard seulement,
 De quelques corps a chassé quelque diable,
 Apparemment chétif & misérable,
 Et ne connoît celui-ci nullement.
 Il a beau dire: on le force, on l'amene,
 On le menace, on lui dit que sous peine
 D'être pendu, d'être mis haut & court
 En un gibet, il faut que sa puissance
 Se manifeste avant la fin du jour.
 Dès l'heure même on vous met en présence
 Notre Démon & son conjurateur.
 D'un tel combat le Prince est spectateur.
 Chacun y court, n'est fils de bonne mere,
 Qui, pour le voir, ne quitte toute affaire.
 D'un côté sont le gibet & la hart,

T

Cent mille écus bien comptés d'autre part.
Matheo tremble, & lorgne la finance.
L'esprit malin voyant sa contenance,
Rioit sous cape, alléguoit les trois fois,
Dont Matheo suivoit dans son harnois,
Pressoit, prioit, conjuroit avec larmes:
Le tout en vain. Plus il est en allarmes,
Plus l'autre rit. Enfin le manant dit,
Que sur ce Diable il n'avoit nul crédit.
On vous le hape & mene à la potence.
Comme il alloit haranguer l'assistance,
Nécessité lui suggéra ce tour.
Il dit tout bas qu'on battît le tambour,
Ce qui fut fait: de quoi l'esprit immonde
Un peu surpris, au manant demanda:
Pourquoi ce bruit? Coquin, qu'entens-je là?
L'autre répond: c'est Madame Honesta
Qui vous réclame, & va par tout le monde
Cherchant l'époux que le ciel lui donna.
Incontinent le Diable décampa,
S'enfuit au fond des enfers, & conta
Tout le succès qu'avoit eu son voyage.
Sire, dit-il, le nœud du mariage
Damne aussi dru qu'aucuns autres états.
Votre Grandeur voit tomber ici-bas,
Non par flocons, mais menu comme pluie,
Ceux que l'hymen fait de sa confrérie;
J'ai par moi-même examiné le cas.

Non que de foi la chose ne soit bonne :
 Elle eut jadis un plus heureux destin :
 Mais comme tout se corrompt à la fin,
 Plus beau fleuron n'est en votre couronne.
 Satan le crut : il fut récompensé,
 Encor qu'il eût son retour avancé.
 Car qu'eût-il fait ? Ce n'étoit pas merveilles
 Quayant sans cesse un diable à ses oreilles,
 Toujours le même, & toujours sur un ton,
 Il fût contraint d'enfiler la venelle :
 Dans les enfers encore en change-t-on ;
 L'autre peine est, à mon sens, plus cruelle.
 Je voudrois voir quelques gens y durer.
 Elle eût à Job fait tourner la cervelle.

De tout ceci que prétens-je inférer ?
 Premièrement je ne sçais pire chose,
 Que de changer son logis en prison.
 En second lieu, si par quelque raison
 Votre ascendant à l'hymen vous expose,
 N'épouvez point d'Honestà, s'il se peut ;
 N'a pas pourtant une Honestà qui veut.

